

مالک محمد علی و غمچین مال

دوستی افغانستان و اتحاد شوروی

۱۰ عت ۱۲۹۹

۲۸ فروری ۱۹۲۱

انجمن دوستی افغانستان و اتحاد شوروی

۱۹۶۶/۱۳۴۴

مقدمه

مسئوریم ملاحظه میکنیم که مناسبات دوستانه افغانستان و اتحاد شوروی که روی پایه های عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر - همکاری متقابل حسن همجواری و احترام استقلال و ترقی کشور های یکدیگر استوار میباشد روز بروز سیر انکشافی خود را تعقیب مینماید. انعقاد معاهده دوستی که چهل و پنج سال قبل به امضاء رسیده با انعقاد قرارداد های همکاری فرهنگی و تبادل علمی - تبادل اموال تجارتي - امداد تخنیکي تبادل سیاحین و تاسیس انجمن دوستی افغانستان و اتحاد شوروی در کابل و انجمن دوستی اتحاد شوروی و افغانستان در مسکو برای انکشاف قضای حسن تفاهم و دوستی دو مملکت نقش موثری بازی کرده است سرحدات دو کشور به حیث سرحدات صلح و دوستی همکاری های بدون قید و شرط سیاسی اتحاد شوروی به افغانستان و احترام متقابل که ضمن نشر اعلامیه های رسمی درین سال های اخیر این موقف مطلوب را تأیید و تأکید نموده نشانه حسن تفاهم مساعدت قابل ملاحظه برای ترقی مزید روابط دو مملکت میباشد.

مردم افغانستان از استقبال بحرارت و ابراز احساسات گرمیکه مردم شوروی حین مسافرت های اعلیحضرت همایونی پادشاه افغانستان در مسکو و سایر شهرهای آن کشور اظهار داشته اند و اخیراً احساسات دوستانه خود را حین مسافرت بنیاد علی محمد هاشم میوندوال صدراعظم افغانستان ابراز نمودند متحسین میباشند.

انجمن دوستی افغانستان و اتحاد شوروی با آرزوی انکشاف مزید روابط دوستانه دو کشور مسرت عمیق خود را به مناسبت سالگرد چهل و پنجمین سال امضای معاهده دوستی افغانستان و اتحاد شوروی اظهار نموده تأیید مینماید که این مناسبات حسنه و حسن همجواری بسین دو مملکت با احترام متقابل و عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر متداوم بوده سرحدات دو کشور برای دایم سرحدات صلح و دوستی باشند. دارالانشای انجمن دوستی افغانستان و اتحاد شوروی به استقبال چهل و پنجمین سال امضای معاهده دوستی در بین دو کشور این رساله را چون مظهر دوستی دو مملکت نشر و تقدیم مینماید.

بیانیه اعلیحضرت معظم همایونی در کریملن

۱۶ گشت ۱۹۶۵ مطابق ۱۵ اسد ۱۳۴۴

جلالت‌آب عزیز

از کلمات صمیمانه جلالت‌آب شما که طی این محفل بزرگ اظهار نمودید از جانب خویش و از جانب ملکه و همراهانم اظهار تشکر مینمایم. مسافرت زعمای اتحاد شوروی به افغانستان و مسافرت زعمای افغانستان به کشور و شما در استواری پیوند های مودت بین مردم ملت تاثیر نیک دارد. شادم که هشت سال پس از نخستین سفر رسمی خویش بار دیگر به مسافرت رسمی در کشور زیبا و پهناور شما پرداخته درین محفل دوستانه شرکت میکنم.

دبدار مجدد اتحاد شوروی از چندین جهت برای من مایه مسرت است. یکی اینکه ترقیات روز افزون مردم اتحاد شوروی را در سیر زمان مشاهده میکنم. واقعاً مردم افغانستان که برای عمران اقتصادی و ترقی اجتماعی و فرهنگی خویش متعاضداً صرف مساعی مینمایند از وقوع پیهم ترقیات مردم این کشور دوست و همسایه شادمان میشوند. دیگر اینکه متعاضده میکنم خوشبختانه علاقه مندی با افغانستان و تحولات آن نزد دوستان شوروی ما پیهم توسعه می یابد.

خرسندم از اینکه امروز تمدید دهساله معاهده بیطرفی وعدم تجاوز ۱۳۱۰ با انعقاد یک پروتوکول صورت گرفت.

دوستی بیطرفی وعدم تجاوز بین کشورهای مایک امر واقع بوده و اکنون جهانیان پس از سالیان دراز تجربه به معنای آن در تحکیم صلح و امنیت جهان مهتر می بوده اند.

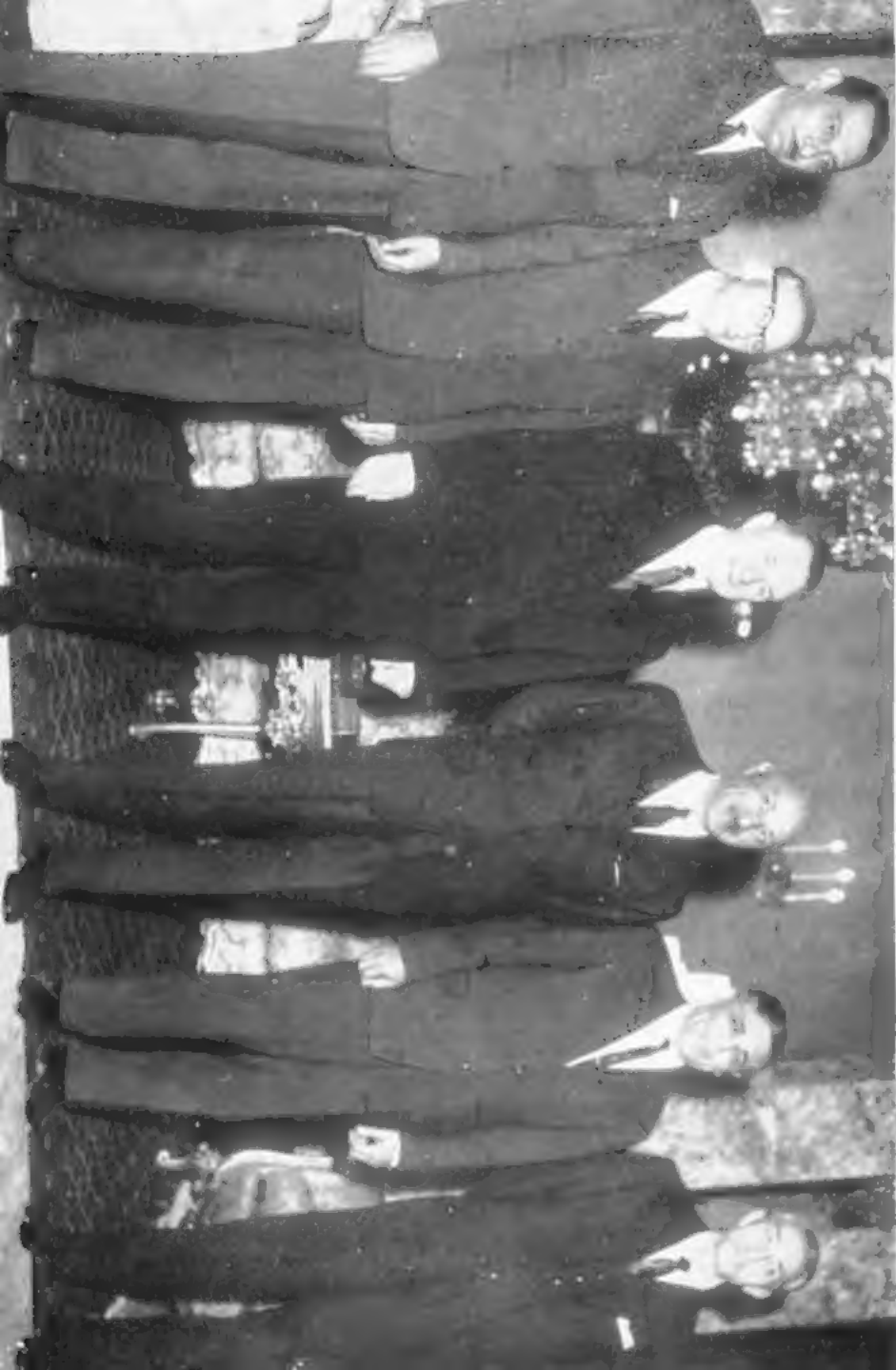
مساعدت های بی قید و شرط اتحاد شوروی که درین دهسال به پیمانان روز افزون به افغانستان رسیده است در تکمیل پلان پنجساله اول و پلان پنجساله دوم ما سهم بارز داشته است.

حکومت و مردم افغانستان این مساعدت های کشور همسایه و دوست ما اتحاد شوروی را به نگاه تقدیر کامل می نگرند. این همکاری اقتصادی بقیمت در تشنه علاق حسنیه همسایگی نیک و احترام متقابل که بین مردم کشور از زمان استقلال افغانستان و تاسیس رژیم شوروی توسط لینن فقیه باین سو خوشبختانه موجود بوده اثر مساعد و نیک دارد.

شاهراه سالنک که قلب کپسار شامخ هندوکش را شکافته است،



اغلی حضرت معظم همایونی حین افتتاح شاهرآه غربی کشور کویه همکاری
متخصصان اتحاد شوروی و زحمتکشی متخصصین و کارگران افغانی تکمیل گردید .



شاهراه تورغندی، هرات کندهار که بزودی افتتاح خواهد شد، بند و کانال آبیاری تنکرها که از بهار امسال بسکار افتاده، بند نفلو که در آینده نیروی برقی تولید خواهد کرد، کشفیات گاز طبیعی که استفاده وسیع صنعتی ازان مدنظر می باشد، و دیگر پروژه های سو دمنند اقتصادی و فرهنگی به مساعدت اتحاد شوروی در ترقی اقتصادی افغانستان سهم بارز داشته و خواهد داشت.

این معاونت های اتحاد شوروی به افغانستان، براننده ترین نمونه همکاری اقتصادی بین دو کشور دارای رژیم سیاسی متفاوت بوده عالی ترین مظهر حسن همجواری و همزیستی مسالمت آمیز و همکاری با هم در راه ترقی و بختیاری مردمان به منظور تشدید صلح جهان می باشد.

مردم افغانستان به این حقیقت متوجه می باشند هر قدمی که در راه عمران مادی و معنوی خویش بر میدارند ایشانرا به هدف بزرگ دیگر آنها یعنی تقویت صلح و ترقی متوازن ملل از راه همکاری با همه مردمان جهان نزدیک می سازد. بنابراین سیاست بی طرفی قضاوت آزاد و دوستی با همه ملل و همکاری اقتصادی با ایشان با آرزو های ترقی خواهانه ملت افغانستان مطابق و در راستواری مبانی صلح جهان مفید و موثر می باشد. تقویت روابط افغانستان با کشور های خارجی و نقش بین المللی آن متوازی به مساعی آن در داخل کشور در راه انکشاف دیمو کراسی و تأمین عدالت اجتماعی بیش می رود بزودی نخستین انتخابات شورا بر حسب قانون اساسی ۹ میزان ۱۳۴۳ در کشور ما صورت میگیرد و قساطیه ملت افغانستان مطمئن است ازین راه در بلند بردن سویه اقتصادی اجتماعی و فرهنگی خویش و تأمین کرامت بشری موفق تر باشد.

افغانستان از نخستین اعضای سازمان ملل متحد بودم اساسات منشور آن را موافق به آمال خویش و هدف های بشریت می شناسد. طی این بیست سال سازمان ملل متحد در راه همکاری بین ملل و مردمان جهان ابراز مساعی نموده، توقع داریم در تشکیل سازمان جهانی اصلاحاتی وارد گردد که با شرایط و اوضاع کنونی جهان موافق باشد. آرزو مندیم دول بزرگ جهان برای تقویت سازمان جهانی با کمال تسامح و توافق مجاهدت نمایند. امید داریم اساسی ترین هدف سازمان ملل متحد که جهانی بودن واقعی آنست بزودی تأمین یافته

به اینگونه مساعی آن در راه استواری صلح و امنیت جهان و ترقی بشریت موثر تر گردد.

درین ایام اوضاع و احوال که سبب کشیدگی تلایق بین المللی گردیده است مایه نگرانی مردمان آسیا و همه جهان می باشد. افغانستان مراتب مندرجه اعلامیه کشور های بیطرف جهان را که سال گذشته در قاهره صادر شد مجدداً تأیید میکند.

توقع داریم همه کشور ها از اقدام به هرگونه عملی که سبب مصادمه را و وسیعتر و از ضایع را کشیده تر سازد دست گیرند و کنفرانسی مانند کنفرانس یازده سال قبل زنو منعقد گردد باین گونه می توان متوقع بود حق مردم و ایتنام برای صلح و استقلال از راه حل صلح جویانه تأمین یابد.

یقین دارم تماسها و تبادل نظریات درباره مسائل مورد علاقه هر دو کشور همسایه و دوست که طی این مسافرت رسمی من به اتحاد شوروی صورت گرفته در تفاهم مزید بین هر دو ملت و تشدید پیوند های دوستی بین ایشان موثر خواهد بود. خاطرات نیک این روزهای خوشی را اینجانب، ملکه و همراهانم پیوسته گرامی خواهیم داشت.

اقتباس از بیانیه بنیادگلی کوسه‌گین در ضیافت که

بتاریخ ۱۵ اسد از طرف زعمای حکومت اتحاد شوروی در تالار بزرگ کاخ کرملین به افتخار علیحضرت معظم همایونی ترتیب یافته بود ایراد کرده بودند

مردم اتحاد شوروی باشادی مردم افغانستان موقعی که در آن کشور موسسات صنعتی و انرژیکی و آبیاری جدید و جاده ها افتتاح می‌شود سهیم می‌باشد.

بنیادگلی کوسه‌گین گفت: مردم اتحاد شوروی بادقت و علاقمندی زیادی موفقیت های افغانستان را مشاهده نموده و برای فعالیت شما در راه تحکیم استقلال ملی، ترقی اقتصادی و فرهنگی قدر و قیمت عالی را قایل می‌باشند.

مردم اتحاد شوروی همچنین به رفوهم ها و تحولات اجتماعی که در سال های اخیر در افغانستان صورت میگیرد دلچسپی نشان میدهند.

صدراعظم اتحاد شوروی گفت: در بین مردم اتحاد شوروی و افغانستان آرزومندی طبیعی موجود است. تا با هم دارای روابط نزدیکتر ممکنه و بادوام اقتصادی و تماس های ثقافتی و حسن همجواری پا شوند در تحکیم و توسعه روابط، ذات همایونی پادشاه افغانستان نقش مهمی داشته اند و بنابراین ما به مسافرت علیحضرت همایونی به اتحاد شوروی اهمیت بزرگی را قایل می باشیم.

سفر علیحضرت پاتحاد شوروی قدم موفقانه می باشد در راه تحکیم مزید روابط اتحاد شوروی و افغانستان. بنیادگلی کوسه‌گین افزوده: که امضای پروتوکول ده ساله معاهده بیطرفی و عدم تجاوز نشانه این امر می باشد. مذاکرات بین علیحضرت معظم همایونی و زعمای اتحاد شوروی در یک فضای حسن تفاهم و اعتماد متقابل که از سالیان درازی باین طرف مختص به روابط اتحاد شوروی و افغانستان بوده است صورت گرفت - مادر باره موضوعات مربوط به همکاری بین دو کشور مذاکرات تمر بخش نموده و همچنین بر موضوعات فعلی بین المللی تبادل افکار نمودیم. صدراعظم اتحاد شوروی علاوه کرد: به عقیده من حکومت اتحاد شوروی و افغانستان اهمیت بزرگت مساوی را درباره تمرکز تمام قوه های که با استعمار مخالف هستند قایل بوده و آنها طرفدار صلح و امنیت در بین مردم جهان می باشند.

اقتباس از معاهده دوستی روس و افغانستان

منطقه مسکو ۱۰ حوت ۱۲۹۹ موافق

۲۸ فروری ۱۹۲۱

به مقاصد استحکام مناسبات دوستانه فیما بین افغانستان و روس و برای محافظه استقلال حقیقی افغانستان دولت جمهوری اشتراکی اتحادیه شوریه روسیه از یک طرف و دولت بهیه افغانستان از طرف دیگر عقد این معاهده را مقرر نمودند و برای حصول این مطلب و کلای مختار خود را تعیین کردند.

فقره اول

طرفین عالیین معاهدین استقلال یکدیگر را اعتراف نموده متعهد هستند که آنرا محترم بشمارند و فیما بین خود به مناسبات سیاسی صحیحه داخل میشوند.

فقره دوم

طرفین عالیین معاهدین متعهد هستند که با دولت سوم در موافقه نظامی و سیاسی که ضرر یکی از طرفین معاهدین برساند داخل نخواهند شد.

فقره سوم

سفارت خانه ها و قونسلگری های طرفین عالیین معاهدین امتیازات سیاسی به موافق عادت های بین المللی مساوی و متبادلا دارا هستند
تشریح اول در آنجهله :

الف - حق برافراشتن بیرق دولتی

ب - مصونیت اجزای فهرست شده سفارت ها و قونسلخانه ها.

ج - مصونیت مراسلات سیاسی و اجراء خدمتی قاصد ها و هر گونه دستیاری متبادل درینباب.

د - گفتگوی درتلفون - تلفراف بیسیم و تلفراف سیمدار به موافق حقوق نمایندگان سیاسی.

ه - عمارت های سفارت ها و قونسلگری های طرفین عالیین معاهدین امتیاز خارج از مملکت را دارا هستند.

تشریح دوم

سفارت های طرفین عالیین معاهدین متبادلا دارای آتشه ملیترها میباشند.



مجلس انجمن دوستی اتحاد شوروی و افغانستان که باعزاز بنما علی
صدراعظم ترتیب یافته بود

فقرة ششم

روسیه قبول میکند به ترانزیت آزاد و بی محصول از خاک خود هر نوع
احمال را که افغانستان چه در خود روسیه بتوسط ادارات دولتی بخرد
و چه بلا واسطه از خاک خارجه خریداری نماید.

فقرة هفتم

طرفین عالیین معاهدین آزادی ملل شرق را با اساس خود مختاری
و بموافق خواست عمومی هر ملت از ملل آن قبول میکنند.

فقرة دهم

برای استحکام مناسبات دوستانه فی مابین طرفین عالیین معاهدین
حکومت جمهوری اشتراکی اتحادیه شوریه روسیه قبول میکند که
بدولت افغانستان امداد نقدی و دیگر امداد مادی بدهد.

فقرة یازدهم

معاهده هذا به زبانهای روسی و فارسی مرقوم شد و هر دو متن حق
مساوی دارند.

معاهده

راجع به بیطرفی وعدم تجاوز متقابل فی مابین اتحاد جماهیر

اجتماعی شوروی و دولت علیه افغانستان

قومیت مرکزی اجرائیه اتحاد شوروی اجتماعی و اعلی حضرت شاه افغانستان بمقصد تحکیم مناسبات دوستانه و هم جوارانه که خوشبختانه بین مردم حکومت به اساس معاهده که در ماسکو بتاريخ ۲۸ فیورال ۱۹۲۱ امضاء شده برقرار است و متیقن بوده که این مناسبات در آتی بهلات تغییر ترقی خواهد کرد نظریه مقاصد عالی صلح عمومی برای انعقاد معاهده هذا که بر اساس معاهده یمنان منعقد ۳۱ ماه اگست بوده میباشد تصمیم فرمود باین غرض تعیین کردند قومیت اجرائیه مرکزی اتحاد جماهیر شوروی آقای ستارک سفیر کبیر اتحاد جماهیر اجتماعی شوروی در افغانستان را اعلی حضرت شاه افغانستان آقای فیض محمد خان وزیر امور خارجه دولت علیه افغانستان را که بعد از ارائه اختیار نامه های خود ها که صحیح شناخته شده بمواد ذیل موافقت نمودند.

ماده اول

در صورت جنگ یا عملیات جنگی بین یکی از طرفین متعاهدین و یکی یا چند دولت ثالث طرف متعاهده دیگر متعهد است که به نسبت طرف اول بیطرفی را رعایت کند.

ماده دوم

هر یکی از طرفین متعاهدین تعهد میکنند که از هر گونه تعرض بطرف دیگر خود داری نمایند و نیز در داخل خاک خود که در تصرف آن میباشد چنین اقداماتی نکنند و همه عملیات هر طرف را که بدولت متعاهد دیگر ضرر سیاسی یا حربی برسانند در خاک خود مانع شوند و خصوصاً هر کدام از طرفین متعاهدین تعهد میکنند که بایکی یا چند دولت ثالث در هیچ کدام اتحاد یا اتفاق سیاسی و حربی که برخلاف طرف متعاهد دیگر باشد و همچنین در هیچ کدام بایکوت یا محاصره مالی یا اقتصادی که بر علیه طرف متقابل دیگر متوجه بشوند شرکت نخواهد ورزید.

ماده سوم

طرفین عالیتین متعاهدین اعتراف متقابل به حقوق حاکمیت و تمامیت ملکیت همدیگر نموده متعهد اند که از هر گونه مداخلت مسلح و یا غیر مسلح در امور داخلی طرف متعاهد دیگر خود داری نماید.

ماده چهارم

بفرار متذکره فوق معاهده هذا هريك از دولتين عاليتين اظهار میدارد که هیچ گونه تعهدات سری و یا علنی نسبت بیکدیگر یا چند دولت دیگر که مخالف معاهده هذا باشد نداشته و ندارد و هم در تمام مدت عمل این معاهده طرف مذکور داخل همجو معاهدات و موافقت ها نخواهد شد که بمعاهده هذا مخالف باشد.

ماده پنجم

همچنین هریکی از طرفین متعاهدین اظهار میدارد که بین او و دول دیگر که در همجواری متصل بری یا بحری با طرف متعاهد دیگر باشند هیچ نوع تعهدات غیر از آنکه اعلان شده موجود نیست.

ماده ششم

خارج از تعهداتی که شرایط آن در معاهده هذا قرار یافته هریکی از طرفین متعاهدین برای اقدام به استقلال گونه مناسبات و اتحادات با دول ثالث بکلی حایز عملیات آزاد میباشد.

ماده هفتم

طرفین متعاهدین اعتراف مینمایند که فیصله وحل تمام مباحثات و اختلافات که بین آنان بر قوع میتوان رسید هر خاصیت و ماخذ داشته باشد بایست همواره فقط بدرایع صلح جویانه اجراء نمود برای توسعه ماده هذا بین طرفین و متعاهدین میتوان موافقه حسب اقتضای حال انعقاد نمود.

ماده هشتم

معاهده هذا برای عرصه پنجسال منمقد گردیده و از موقع تصدیق آن که بایست در بر از دو ماه از روز امضاء باشد عمل قانونی خود را حاصل خواهد کرد نباده استناد مصدقه در کابل در حین یکماه بعد از تصدیق معاهده در معرض اجرا خواهد آمد بعد از انقضای پنجسال معاهده هذا سال بسال خود بخود بعمل خود ادامه خواهد داد و هریکی از طرفین متعاهدین حق فسخ معاهده را دارد در صورتیکه ششماه قبل تر اطلاع بدهد در موقع که یکی از طرفین راجع به فسخ معاهده اطلاع بدهد طرفین



بناغلی اعتمادی و بناغلی کرومیکووزرای خارجه دو کشور بعد از ملاقات

متعاهدین در همان حال داخل مذاکرات راجع به شکل تجدید معاهده
هذا خواهند شد.

ماده نهم

معاهده هذا بدو نسخه بزبانهای فارسی و روسی تحریر شده و هر دو
متن حق مساوی دارند.

فیض محمد وزیر امور خارجه
در کابل بتاريخ ۲۴ ماه جون ۱۹۳۱ تحریر شد

پشاهي ميو نندواي صدر اعظم حين مذاكره بانځاغلي کوسيتکين صدر اعظم اتحاد سوري دروهر کي مهلين



پر تکل

اعلیحضرت یادشاه افغانستان و کمیته اجرائیه مرکزی اتحاد جماهیر اشتراکیه شورائیه بنسبت اینکه درآئیه اساس متین را برای پیشرفت مناسبات فیما بین ممالک شان نامین و بایک دلیل جدید بشبوت برسانند که روابط دوستانه همجواری که خوشبختانه فیما بین ایشان وجود دارد مستحکم و تغییر ناپذیر میباشد و همچنین اثرات مساعدی را که معاهده بیطرفی وعدم تجاوز متقابل فیما بین ایشان منعقد ۲۴ جون ۱۹۳۱ در پیشرفت این مناسبات داشته است تصدیق نموده تصمیم گرفتند بر تکل هذا را امضاء نمایند و برای این مقصد وکلای ذیل خود را مقرر نمودند.

اعلیحضرت یادشاه افغانستان عالیقدر جلالتمآب فیض محمد خان وزیر امور خارجه افغانستان را و کمیته اجرائیه مرکزی اتحاد جماهیر اشتراکیه شورائیه آقای نی کولای نو کولایویچ کرستنیکی عضو کمیته اجرائیه مرکزی قائم مقام کمیسار ملی امور خارجه را وکلای مذکور پس از ارائه اعتبارنامه های شان بهم دیگر بترتیب لازمه و صحیح تنظیم شده بود درمراتب ذیل موافقت حاصل نمودند.

ماده اول

در تغییر مقررات راجع به میعاد و ترتیب انقطاع قوه قانونی معاهده بیطرفی وعدم تجاوز که در تاریخ ۲۴ جون ۱۹۳۱ در کابل فیما بین دولت پادشاهی افغانستان و اتحاد جماهیر اشتراکیه شورویه منعقد گردیده معاهده مذکور تا ۲۹ مارچ ۱۹۴۶ مطابق ۹ حمل ۱۳۲۵ مرعی الاجرا خواهد بود بعد از میعاد مزبور معاهده فوق الذکر سال بسال قوه قانونی خود را خود بخود امتداد خواهد داد و هر یک از طرفین عالیتین متعاهدین حق خواهند داشت معاهده مذکور را فسخ نمایند مشروط بر اینکه ششماه قبل درین باره اطلاع بدهند.

ماده دوم

بر تکل هذا باید تصویب گردد و از تاریخ تبادل نامه ها قوه قانونی خواهد داشت. تبادل تصویب نامه ها در اسرع اوقات در شهر کابل بعمل خواهد آمد.



ملالات بناغلی کوسیگین و بناغلی میوندوال در کابل

ماده سوم

بر تکل غذا بزبان فارسی و روسی تریب داده شده و در موقع تفسیر
مردومتن حق مساوی دارند برای تصدیق مراتب فوق و کلای فوق الذکر
بر تکل غذا را امضاء و بمهرهای خود مهور نموده اند.
بتاریخ ۹ حمل ۱۳۱۵ مطابق ۲۹ مارچ ۱۹۳۶ در شهر ماسکو در
دو نسخه تدوین گردید.

فیض محمد وزیر امور خارجه

بروتوکول تمدید مدت اعتبار معاهده بیطرفی وعدم تجاوز متقابل
بین دولت پادشاهی افغانستان واتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی
۲ سرطان ۱۳۱۰ مطابق ۲۴ جون ۱۹۳۱ منعقد کابل

اعلیحضرت پادشاه افغانستان وهیئت رئیس شورای عالی اتحاد
جماهیر شوروی سوسیالیستی .

مطابق ماده اول معاهده دوستی افغانستان وشوروی منعقد مسکو
بتاریخ ۱۰ اوت ۱۲۹۹ مطابق ۲۸ فروری ۱۹۲۱ که متضمن اصل
احترام متقابل استقلال یکدیگر میباشد.

باآرزومندی بسط ونحکیم روابط مؤدت - حسن همجواری واعتماد
متقابل که بین هر دو دولت موجود است.

بارعایت اصل عمده سنی مسالمت آمیز دول دارای نظام اجتماعی
مقاوت و بادر نظر گرفتن این امر که روابط افغانستان واتحاد شوروی
یکی از بارزترین نمونه های تطبیق این اصل میباشد .

بااحترام اصول مندرجه منسور ملل متحد ونائید لزوم استواری
امنیت بین المللی و صلح جهان.

بادر نظر گرفتن ماده هشتم معاهده بیطرفی وعدم تجاوز متقابل بین
دولت پادشاهی افغانستان ودولت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی

۲ سرطان ۱۳۱۰ مطابق ۲۴ جون ۱۹۳۱ منعقد کابل وماده اول
بروتوکول ۹ حمل ۱۳۱۵ مطابق ۲۹ مارچ ۱۹۳۶ منعقد مسکو وماده

اول بروتوکول ۲۵ فوس ۱۳۳۴ مطابق ۱۸ دسامبر ۱۹۵۵ منعقد
کابل درباره تمدید اعتبار معاهده مذکور.

تصمیم گرفته اند این بروتوکول را به منظور تمدید مدت اعتبار -
معاهده بیطرفی وعدم تجاوز متقابل بین افغانستان واتحاد جماهیر

شوروی سوسیالیستی ۲ سرطان ۱۳۱۰ مطابق ۲۴ جون ۱۹۳۱
منعقد کابل امضاء نمایند.

طرفین متعاهدین نامن منظور نمایندگان خویش را قرار آتی تعیین
نمودند.

از جانب اعلیحضرت پادشاه افغانستان .
جنرال محمد عارف معبر کبیر ونمایند فوق الماده اعلیحضرت در

مسکو از جانب هیئت رئیس شورای عالی اتحاد جماهیر شوروی
سوسیالیستی .

و و گوزنسوف معاون اول وزیر امور خارجه اتحاد شوروی
مردمانند اعتبار نامه های خوش را باهم مبادله نموده وآنها کاملاً
صحیح یافتند طرفین متعاهدین راجع به مراتب آتی موافقت نمودند .

ماده اول

معاهده بیطرفی وعدم تجاوز متقابل بین دولت پادشاهی افغانستان و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی ۲ سرطان ۱۳۱۰ هـ ش مطابق ۲۴ جون ۱۹۳۱ منعقد کابل از موفعی که پروتوکول هذا اعتبار می یابد تاده سال مابعد آن دارای اعتبار خواهد بود .

بعد از انقضای این مدت معاهده مذکور هر ساله خود بخود تمدید یافته دارای اعتبار خواهد بود هر يك از طرفین متعاهدین حق فسخ معاهده مذکور را توسط اطلاعیه که شش ماه قبل بدهد خواهد داشت.

ماده دوم

این پروتوکول باید به تصویب مقامات عالیّه دولّتين برسد و از موقع تبادل اسناد مصدقه که در شهر کابل صورت خواهد گرفت نافذ و معتبر خواهد گردید .

نمایندگان مختار مراتب فوق را تصدیق و آثرا به امضا و مهر خود ممهور نمودند.

در شهر مسکو بتاريخ ۱۵ اسد ۱۳۴۴ هجری شمسی مطابق ۱۶ اگست ۱۹۶۵ در دوشنبه هر يك به زبانهای دری و روسی تنظیم گردید و متن هر دو زبان يك سان دارای اعتبار میباشد.

اقتباس از موافقتنامه همکاری اقتصادی

راجع به همکاری بین حکومت افغانستان و حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در توسعه امور اقتصادی افغانستان و دادن کربدیت طویل المدت بسبب به این موضوع از طرف حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی .

حکومت شاهی افغانستان و حکومت جماهیر شوروی سوسیالیستی بادر نظر گرفتن مناسبات دوسمانه که در بین افغانستان و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی موجود است و به اساس اعلامیه افغانی و شوروی مورخه ۱۸ دسمبر ۱۹۵۵ برای مقصد توسعه و ترقیات آینده مناسبات اقتصادی متقابلۀ مفید در بین ممالک نیست به مواد آتی موافقت نمودند .

ماده اول

حکومت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی برای مقاصد بایه دار نمودن همکاری جهت توسعه اقتصادیات افغانستان و خصوصاً برای توسعه امور زراعت و همچنین ساختمان بندوانهار و استیشن های هایدرو الکتریکی و وسایل ترانسپورت برای حکومت بادشاهی افغانستان کربدیت طویل المدت بمبلغ یکصد ملیون دالر امریکائی که یک دالر مساوی به ۸۸۸۶۷۱ گرام طلای خالص میباشد میدهد و بحساب کربدیت فوق الذکر بحویل دهمی سامان الات و ادوات که از طرف اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی رسانیده میشود و همچنین خدمات دیگر مربوط به امداد تخنیکی درساختمان دستگاه های جداگانه رشته های مندرکه اقتصادی افغانستان تامین میگردد .

دستگاه های که نسبت به آن اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی به افغانستان امداد تخنیکی میدهد و همچنین اندازه و وضعیت این امداد تخنیکی در بین طرفین بذریعۀ موافقت نامه های جداگانه معین میشود .

متن بیانه بنیاد ملی میوندوال صدراعظم

که در محفل انجمن دوستی ایراد نمودند

اعضای محترم انجمن دوستی شوروی و افغانستان .
دوستان عزیز!

از بدیرایی صمیمانه و کلمات دوستانه شما سپاس شادمان گردیدیم .
من بار ها راجع به فعالیت فرهنگی و ادبی انجمن شنیده بودم و خرسندم
که فرصت ملاقات با شما را یافتم .

خوشحال هستم از اینکه امروز در خانه دوستی پیام دوستی را از
طرف مردم افغانستان ب مردم شوروی می دهم . گفتم از اینکه آقای
بولستوف رئیس این جمعیت امروز با ما در اینجا هستند و نظر به
مرضی نتوانستند در محفل امروز اشتراک نمایند متأسر می باشیم
شخصیت علمی وی نزد مردم ما قابل قدر می باشد . ما به زحمات
شان در راه ایجاد روابط دوستانه بین افغانستان و اتحاد شوروی
و در خدمت به مملکت خود شان با نظر قدر می بینیم .

خوشحال هستم که امروز بنیاد ملی ما زوروف معاون صدراعظم اتحاد
شوروی را نیز در اینجا می بینم .

مسرت دارم که در این محفل دوستانه عدد زیادی دوستان افغانستان
رامی بینم که هر يك به بشیید مزید روابط غنمنوی بین عصر
دولت دوست و همسایه علاقه دارند .

مسرت مرید من در اینست که در جمله حاضرین یک عدد زیاد جوانانی
رامی بینم که اکثر ایشان محصل و مشغول تحقیقات علمی میباشند

آنانکه راجع به مسائل محله افغانستان از قبیل جغرافیا ، زبان
شناسی ، بشر شناسی تاریخ و غیره در باره افغانستان مطالعات
مینمایند یقینا کمال جرسندی دارند که افغانستان و اتحاد شوروی
دو کشور دوست میباشند و زبانه شدن شناسایی یکدیگر بین هر
رامی بینم که هر يك به تشیید مزید روابط غنمنوی بین هر
دولت برین دوستی شان می افزاید .

چهل و پنج سال قبل هنگامیکه افغانستان به تاریکی فوای استعمار را
در آخرین میدان مغلوب نموده بود زمانیکه مردمان اتحاد شوروی تحت
وهبری ولادیمیر الیچ لینن در استان زندگی جدید قدم می گذاشتند در
این شهر تاریخی وزیرا نمایندگان افغانستان با نمایندگان شوروی
با یک معاهده دوستی را امضاء کردند که هنوز به اعتبار خود باقی است
و با پیوند های دیگر نایید و تقویت یافته است . در آن معاهده تاریخی
هر دو دولت وعده احترام استقلال یکدیگر را میدهند .

این احترام متقابل و عهد دوستی طی این سالیان متعدد درخت
برومند و بالمری گردید .
سی و پنج سال قبل يك معاهده بیطرفی و عدم تعرض در کنار آن
اصافه شد .

از ده سال پائینو اکثر موافقنامه عابین کشور های ماجهت تاسیس
وتایید روابط اقتصادی و فرهنگی و بیان مساعدت های بسی قید و شرط
و دوسنانه کشور شما به کنور من بوده است .
به این معنی دوستی و عمسایکی نيك بین افغانستان واتحاد شوروی
در حال نمو ، تقویت و بار آور بوده ومیباشد و با همین صفات عالی
مورد تحسین همه مردمان صلح خواه کینی است .
مردم افغانستان در راه پیشرفت اقتصادی ، فرهنگی واجتماعی با
کمال علاقه مندی قدم میکنند .

احترام واقعی کرامت بشری مستلزم رهایی بشر از بینوایی بیسوادی
وبیماری است و بنابراین همه ملت افغانستان در این راه سر گرم
مجاهده میباشند .

معنی ترقی واستقلال در دهن جوانان ومورین مابین از پیش منطبق
ومتوافق میگردد ومردم ماهر روز بهتر میدانند که هدف مجاهدات
ایشان در راه بلند رفتن سطح زندگی از یکسو نامین کرامت بسری
و بختیاری معنوی از سوی دیگر امادگی بهتر برای همکاری با مردمان
و ملل جهان در راه صلح جهان و مساعدت بشریت میباشد .
چنانچه میدانید بیش از یکسال میشود قانون اساسی جدیدی در
افغانستان نافذ گردیده است .

این قانون اساسی صمنا يك عهد نامه ملی است که توسط آن ملت
افغانستان تحت رهبری پادشاه بزرگ خویش عزم راسخ خویش را
برای پیشرفت اقتصادی اجتماعی فرهنگی وسیاسی اعلان کرده اند .
تحسین انتخابات در تحت قانون اساسی جدید در کشور صورت گرفت
شورای انتخابی افغانستان بکار آغاز نمود یکمده کافی وکلا وسناتوران
منورین ومردم حبیرو باوزراء مامورین حکومت در مسایل دشوار ترقی
اقتصادی ، اجتماعی وسیاسی تبادل افکار نمودند .
همه ملت متذکر گردیدند که در مقابل ایشان شاهراه عظیم وطویل افتاده
است .

و پیشرفت بسوی ترقی مستلزم حزم ، سنجش ، تفاهم همکاری -
رحمت کنشی وفداکاری های بزرگ میباشد .
رهنمایی مادر فعالیت های آینده حکومت اساسات خط منی است
که مورد باید ولسی جرگه افغانستان واقع گردیده است .
طبق اساسات مدرجه این خط منی حکومت بالیسی خود را در راه
پیشرفت های اجتماعی وانکشاف اقتصادی وسیاست خارجی به

بشماریانی مردم افغانستان تطبیق و عملی خواهد نمود .
آرزوی ما برای تحکیم و تشدید ریشه های دیموکراسی است مطابق
به ارزش های قانون اساسی واحترام حسیات عنصری مردم افغانستان
هدف پیشرفت اجتماعی بوجود آوردن يك جامعه مرفه وآباد است
که در آن همه مردم افغانستان برانگیزی بادشاه بزرگ خویش سهم
داشته باشند .

و حدث و یگانه کی مردم ما با اساس ملیت افغانی وارزش های معنوی
و تاریخی مردم مابسوی پیشرفت و ترقی سوق شود .
سیاست خارجی افغانستان متکی بر تحکیم استقلال وعدم انسلاک
مطابق به توصیه های لویه جرگه های سال ۱۳۴۴ ، ۱۹۵۵ و ۱۳۴۴
۱۹۶۴ بوده طرفدار صلح وهمکاری بین المللی و رفع تنگیات و ایجاد
يك فضای مطمئن در جهان و مخصوصا منطقه که در آن زندگی داریم
میباشیم .

روش اقتصادی افغانستان بیروی از اصول اقتصاد متوازن و
رهنمایی شده میباشد که در آن مکتور عامه ونشیات خصوصی
مطابق به مقتضیات بلان کداری يك روش مختلط اقتصادی رابوجود
میاورد .

برای تامین برنسبب خط مشی حکومت من در شق اقتصادی سیستم
ومتدها وتشکیل امور بلان - مقصد از بلان کداری طرح بلانهای رشد
آبنده وسالانه کشور بمنظور ترقی متوازن يك جامعه مرفه وآباد میباشد .
به این منظور حکومت افغانستان تصمیم گرفته است منابع ملی
وامداد های بی فید و شرط کشور های دوست واز آنجمله اتحاد
شوروی را برای بلند بردن لاینقطع سطح زند کی مردم وسریر
ساحین معیار پیشرفت اقتصادی کشور بکار اندازد .

به این منظور حکومت افغانستان آرزومند است اجراءات خویش را
در شقوی مختلف اقتصادی با در نظر گرفتن منابع طبیعی و قوای
بشری وامکانات استفاده موثر از آن بطور مزید بیش بینی نماید
میخواهم که توازن بین عواید ومصارف ما بطور سالم و بهر از راه
صرفه جویی مصارف دولتی تامین یابد ومنابع مالی کشور پیشتر
منوجه مسایل مهمه اقتصاد ملی گردد .

علاوینا باید بین پروژه های طویل المده و دسر المده توازن صحیح
فایم گردد .

افغانستان مانند هر کشور در حال رشد باید برای افزایش صادرات
خویش مجاهدت نموده و در مورد واردات خویش از راه حزم بیش
آید مردم افغانستان او صاع جهان و خاصه وقایع کشور های دوست
و همجوار واز آن جمله اتحاد شوروی را باکمال علاقمندی تعقیب
می کند ترقیات بیایی مردم شما سبب شادمانی مردم همسایه ودوست

شما افغانستان می شود .
خرسندم از هنگام مواصلت به اتحاد شوروی تا این لمحہ نشانه
های ترقیات پیهم شما را به نیکویی می نگرم و توقع دارم طی چند روز
آینده ترقیات شما را در دیگر جمهوریت های شما ملاحظه نمایم .

در خاتمه مسرت دارم سلام های صمیمانه اعضای انجمن دوستی
افغانستان و شوروی را که چند روز بعد در کابل محفل تذکر چهل
و پنجمین سالگره امضای معاهده دوستی بین هر دو کشور همسایه
را منعقد خواهد نمود به اعضای انجمن شما ابلاغ نمایم .

زنده باد دوستی افغانستان و اتحاد شوروی .

پیام پوهاند محمد صفر رئیس انجمن دوستی افغانستان و اتحاد شوروی

چهل و پنجسال قبل در ست در عمان و فنی که ملت آزادی دوست افغان به اراده و صمت فرزندان و شید خویش زنجیر استعمار را از هم کسسته و استقلال ملی خویش را به دست آورد ، و در عمان آوانیکه کشور دوست و همسایه نزدیک ما اتحاد جما هیر اشترا کیه شوروی مراحل ابتدای انقلاب کبیر خویش را طی می نمود زما مداران پاندهی و دور اندیش این دو ملت طرح دوستی و هودت را بین افغانستان و اتحاد جما هیر شوروی ریختند . و طی این حیل و سجال دوستی بین مملکتی باوجود اختلاف رژیم های سیاسی ایشان مراحل از تنایی را بسرعت پیموده و امروز به جایی رسیده است که به جرئت می توان آنرا بهیث یک نمونه بارز و بکامل عملی دوستی و همکاری بین المللی در دنیای پر آشوب قرن بیستم محسوب کرد .

اتحاد جما هیر شوروی یا اولین کشور یکه استقلال افغانستان را به رسمیت شناخت مخصوصا در طی سالهای اخیر به وسیله امداد های دوستانه و بی شایبه خویش در انکشاف و ارتقای اقتصادی افغانستان سهم بزرگی گرفته و باین وسیله در تقویه بنیان د و سنی و هودت بین این دو همسایه نقش بسیار مولوی را بازی کرده است . معاونت های اتحاد جما هیر شوروی در احداث شاهراه سالنک ، شاهراه نورغندی و کند مار پروژه کانال ننگرهار ، پروژه نغلو و غیره در نزد مردم افغانستان دارای ارزش بزرگی می باشد .

مصارفت اعلیحضرت معظم همایونی باد شاه محبوب افغانستان به اتحاد شوروی و نیاسهای مستقیم بین زما مداران این دو کشور که در سالهای اخیر در کابل و مسکو میسر گردیده است بیشتر از پیش سبب تقویه دوستی و انکشاف روابط بین مملکتی گردیده و زمینه را برای توسعه مرید این روابط فراهم کرده است .

مردم افغانستان در حالیکه دوام و توسعه این دوستی را برای این دو کشور همسایه و برای باین عمل در هر خط دنیا لازمی و مفید می دانند آن را برای بای عمل جهانی بیکر و همسایه خوبی می شمارند . ما در طرف چهل و پنجسال عملی شما عده کرده ایم که در نتیجه حسن نیت و آزوی صمیمانه برای دوستی و همکاری بین افغانستان و اتحاد جما هیر شوروی که در نزد زما مداران دوراندیش این دو کشور موجود بوده است مناسبات دو ستانه بین ایشان روز به روز بهتر و قوی تر گردیده و غرق در وسعت ساحه و قوه حربی و اختلاف رژیم کو چک برین تأثیر منفی را نتوانسته است بران وارد کند ما یقین داریم که با داشتن چنین حسن نیت سایر کشور های جهان

خود اند یا بزرگ خواهند بود است دنیا را به محیط آرامی مبدل نموده و ابرهای تیره ای را که فضای روابط بین‌المللی را مکرر نموده و صلح جهان و سعادت بشر را به خطر امحاء تهدید می کند به کلی معدوم سازند .

درین وقت که سالکرة جهل و بنجمین اعضای اولین معا هدة دوستی و مودت بین افغانستان و اتحاد جما غیر شوروی درین دو مملکت تجلیل می شود من افتخار دارم مرا تب تبریکات صمیمانه خود و سایر اعضای انجمن دوستی افغانستان و اتحاد جما غیر شوروی را به این مناسبت به ملت های نجیب افغانستان و اتحاد جما غیر شوروی تقدیم کنم . بنیاعلی محمد هاشم میوند وال صدراعظم جوان و فعال افغانستان در مسافرت اخیر خویش در اتحاد جما غیر شوروی احساسات نیکی را که ملت افغانستان برای تو سعه و بقای روابط دوستانه بین ملتین افغان و شوروی در دل می پروراند و ارزش بزرگی را که به این دوستی قایل اند به بهترین صورت تجمل نموده و در موارد مختلف از آن ذکر کرده اند . ما به دوستان خویش در اتحاد جما غیر شوروی اطمینان میدیم که این دوستی ما زاده آرزو های قلبی ملت ما بوده و برای همیشه با فی خواهد ماند و سیر زمان بر آن خللی وارد نخواهد کرد .

محمد اصغر
بروان مینه - کابل

تبصره روزنامه انیس

۱۱- دلو ۱۳۴۴

فردا بنام علی صدراعظم مسافرت دوستانه ایرا به اتحاد شوروی آغاز می کنند . جای خوشبخت که دیده می شود روابط افغانستان با همسایه بزرگ آن مطابق به روحیه معاهده مودت و دوستی که چهل و پنج سال قبل به امضاء رسیده در حال توسعه و انکشاف می باشد .

تماسهای مستقیم بین سران دول و حکومت بهترین وسیله است برای تشدید روابط بین المللی و ایجاد فضای حسن تفاهم بین ملل و مردمان جهان . گرفتن چنین تماسها بین زعمای اتحاد شوروی و افغانستان اکنون شکل یک نعمته را به خود گرفته است . در اواخر ماه گذشته صدراعظم اتحاد شوروی بنام علی الکسی کو سیکین مسافرت مختصر و دوستانه به کشور ما انجام دادند که قدم بر جسته در راه تشدید و تقویه بیشتر روابط بین دو کشور به شمار میرود .

ما یقین داریم که مسافرت بنام علی میوند وال به اتحاد شوروی نیز در راه شناسایی بیشتر و توسعه همکاری بین مردمان هر دو کشور نتایج مطلوب و مثمری را بار خواهد آورد از عرصه تقریباً ده سال باینطرف که افغانستان در صدد پی ریزی پلان های انکشاف اقتصادی خود برآمد اتحاد شوروی کمکهای عاری از قید و شرط سیاسی خود را جهت تطبیق بعضی از پروژه های ما میسر ساخته و کارهای بزرگی به قوت بازو آن مردم افغانستان و اتحاد شوروی در کشور ما انجام یافت . قلب گوه ها شکافته شد تا پای تخت ما با ولایات شمالی کشور از طریق معبر سالنگ وصل گردد . کارگران افغانی و شوروی با صحبت سر سخت تحت شرایط دشوار بنچه نرم کردند تا شاهره بزرگ غربی اعمار گردید پروژه بزرگ کانال ننگرهار تطبیق شد یک تعداد ساختمان های دیگر یا تکمیل گردید و با در شرف تکمیل است .

مسافرت بنام علی صدراعظم به اتحاد شوروی وقتی صورت می گیرد که افغانستان در پی ریزی سومین پلان انکشاف اقتصادی خود می باشد . درین مسافرت بنام علی وزیر پلان نیز شرف معیت صدراعظم را دارند .

متخصصین شوروی در ترتیب و تدوین این پلان با ما همکاری می کنند بوقع می رود ضمن این مسافرت بنام علی صدراعظم و همراهان شان فرصت آن را بیابند تا با زعمای اتحاد شوروی در جمله سایر موضوعات مورد علاقه طرفین و مسائل جهانی در اطراف مسائل اقتصادی و تطبیق پلان سوم انکشافی افغانستان مذاکرات سودمندی انجام دهند .

ما به حیث يك کشور محاط به خشک که دارای طبیعت د ست
نخورده ای می باشیم نا گزیریم کار های بزرگ و دشواری را انجام
دهیم برای بلند بردن سویه زندگی مردم خود مجبوریم اراضی جدیدی
را تحت آبیاری و زراعت آورده . دریا های خروشان خود را به منظور
تولید برق و آبیاری تحت فرمان خود در آوریم .
این همه کار ها از طریق همکاری بی شائبه دوستانه ما امکان پذیر
می باشد .

استعداد فطری مردم افغانستان و امکانات استفاده از منابع طبیعی
آن شرایطی را فراهم کرده است که تطبیق پروژه های انکشافی درین
مملکت نه تنها برای مردم این کشور بلکه برای کشورهای کمک
دهنده نیز مشربوری می گردد .

کمک های بی قید و شرطی که تا حال از اتحاد شوروی برای افغانستان
میسر گردیده نمونه بارزی از همزیستی مسا له مت آمیز بین کشور
های دارای سیستم های مختلف سیاسی و اقتصادی به شمار می رود .
ما از سفر بناعلی میوند وال به کشور دوست ما حسن استقبال
کرده و متیقنیم این مسافرت منتج به تشید و توسعه مزید روابط
هر دو کشور خواهد شد .

انیس

تبصره روزنامه پراودا

روزنامه پراودا چاپ مسکو ضمن تبصره اخیر خود می نویسد که افغانستان در راه پیشرفت اجتماعی و اقتصادی انکشاف مهمی را نصیب شده و در ۱۹۵۰ یک نوع خط فاصل در راه انکشاف اقتصادی اجتماعی این کشور می تواند بکشد.

اولین پلان پنجساله اقتصادی افغانستان خامه یا فنه و تطبیق پلان پنجساله انکشافی دوم آن در حال تطبیق می باشد.

روزنامه پرودا این بحث را ادامه داد می نویسد که متخصصین افغانی باتفاق متخصصین خارجی شروع به تسوید پلان پنجساله سوم نموده اند. حکومت افغانستان از چنین سیاست اقتصادی بعیب می کند که به اساس آن سکتورهای دولتی و شخصی به کار افتاده فرجه ها و متخصصین خارجی برای تکمیل پروژه های که در پلان پیش بینی شده جذب گردد. فعالیت های سریع اقتصادی در آن کشور با تغییرات سیاسی چند سال اخیر شکل بارزتری را به خوداختیار نموده است در اثر قانون اساسی که در سال ۱۹۶۴ به تسوید رسیده بود و به اجرای، قضایه تفکیک یافنده و درخزان گذشته انتخابات به اساس قانون جدید برای هر دو اتاق پارلمان صورت گرفت انتخابات مذکور مستقیم، سری و عمومی بود درین انتخابات به زنان حق رای دادن و حق انتخاب شدن داده شده که این امر یک واقعیه بزرگ می باشد.

پراودا در جمله اقدامات مهم دیگر از ترتیب قانون تأسیس احزاب و قانون مطبوعات نام برده است روزنامه مذکور درباره قانون مطبوعات گفته که این قانون طبع روزنامه ها و مجلات خصوصی و مستقل را مجاز قرار داده است.

تبصره مبصر آژانس ناس

مبصر آژانس خبر رسانی ناس اتحاد شوروی ضمن تبصره بر مسافرت بناغلی صدراعظم به اتحاد شوروی نگاشته است که دوستی و همکاری با همی بین افغانستان و اتحاد شوروی چهل و پنجسال قبل به اساس اولی معا عده بین دو کشور آغاز گردیده و این دوستی و همکاری به تاسی منافع و آرزو های مردم دو کشور رو به انکشاف بوده است .

مبصر ناس بعد از اینکه به صورت مختصر از همکاری های دو کشور در شقوق انکشافی و تخنیکی تذکر داده علاوه نموده است که مردم اتحاد شوروی از سیاست خارجی که افغانستان آن را تعقیب می نماید قدردانی فوق العاده می کند .

مبصر ناس ضمن اشاره به بیانیه بناغلی میوند وال در ولسی جر که ، افغانستان سیاست بی طرفی و عدم انسلاک به جر که هنگام تقدیم خط مشی حکومت شان نگاشته است که به اساس بیانیه پیمان های نظامی و زیست با همی را دوام خواهد داد .

ناس در اخیر نگاشته است که تاریخ روابط بین افغانستان و اتحاد شوروی طی نیم قرن گذشته شاهد دوام دوستی بین دو کشور می باشد .

افکار عامه اتحاد شوروی یقین دارند که مسافرت بناغلی میوند وال صدراعظم در راه استحکام مزید دوستی بین افغانسان و اتحاد شوروی سهم دیگری خواهد داشت .

تبصره روزنامه آفتاب

شنبه - ۱۲ دلو ۱۳۴۴

فرار است امروز، باغلی میوند وال صدراعظم نظر به دعوت باغلی
الکسی کوسمیچین صدراعظم اتحاد شوروی برای یک همادرت به روزه
عازم آن کشور میوند.

یکی از پدیده های دیپلوماسی در سمرقند جوته همادرت زعماء و سران
کشور ها به ملائک همادرت است. این شخصیت دینی سبب ثواب نمود
که سمرقند کارا نواید امرا مدخله نمود.
جنت، که در شی بیرون، دیوانه اسمان عمارا به خاک و خون کشا بید
جز کینه نوزی و جس انتقام چو بی از معدنی برای سمرقند نوارد در
حالیکه علم و تخنیت جهانی رانده ها در آب سمرقند می بریم خیلی بهم
نزدیک ساخته و در قبال آن را می نیز این و جود ندارد که ملل با هم
روایت دوسمانه داسمه باشند و در بود این روابط در سمانه خدمتی برای
بیمارست و برقی سر زمین های دود، و در عین حال برای صلح جهان
انجام بد هند.

به هر پیمانه که دنیا به سوی سمرقند و برقی علمی پیش رفته
بر تعداد شواخواهان این رویه افزوده شد و امروز حد اعظم همکاری جهان
که صلح را پیمانه و سینه موز و عالی برای خدمت بسری و زیست
باهمی می بنادند این روس را بر گزیده اند.
افغانستان نیز سر لوحه سیاست خارجی خود این رویه را پذیرفته
است بدین لحاظ همیشه از این روش افغانستان بدر دانی به عمل آمده
و آن را مظهر سیاست صادقانه این کشور شمرده اند.
طبیعی است که کشور های همسایه مثلا اتحاد شوروی ازین سیاست
همیشه فدردانی می کند و آن را پیرین وسیله حسن بقاشم میبندارد
این است که زعماء و سران هر دو کشور به ملائک شمد یکر به همادرت
های می بردازند و در خلال آن، طرف و زمینه های انکشاف روابط را
جستجو می نماید.

چند روز پیش باغلی الکسی کوسمیچین صدراعظم اتحاد شوروی
همان رسمی حکومت افغانستان بودند هر چند نو ف صدراعظم
اتحاد شوروی در کابل کو تاه و مختصر بود ولی، فر صت میسر شد
تا به حضور اعلیحضرت معظم همایونی باریاب شوند و با باغلی
صدراعظم و سایر شخصیت های سیاسی مملکت از نزدیک تماس
بگیرند و در باره مسائل بین المللی و موضوعات مورد علاقه دو کشور
مذاکرانی مفید و سود مند انجام بدهند.
مذاکرات سران کشور ها در هر صورت مفید و موثر بوده، طرفین را
به نظریات مقابل آشنا می گرداند.

حالاً که بنما علی صدراعظم افغانستان به اتحاد شوروی مسافرت میکنند یقین داریم فر صت مفمنی برای مذاکرات و تفاهم متقابله بین دو کشور پیدا خواهد شد .

افغانستان و اتحاد شوروی تنها دو کشور همسایه نیستند و تنها مناسبات عادی سیاسی ندارند . بلکه این دو مملکت در سایه حسن تفاهم و احترام متقابله روابط خود را تا پیمانه زیاد انکشاف داده اند . اتحاد شوروی دریان بنجساله اول و دوم افغانستان سهیم مو ثری گرفته و به این ترتیب در پیشبرد پروژه هایی که سطح حیات مردم ما را بلند می برد همکاری های قابل قدری انجام داده است .

این همکاری از يك طرف ، کوشش و مساعی ما را به نتایج نمر بخشی منتهی می گرداند و از جانب دیگر زمینه همکاری ها را برای هر دو طرف وسیعتر می سازد . روی این دلایل سفر بنما علی میوندوال را ، قدمی موثر در راه تشنید و تحکیم روابط دو ستانه می شماریم و متوقعیم این سفر مانند همه سفرهای بیکه رجال هر دو کشور در ممالک همدیگر انجام داده اند . امرات نیکویی باز بیاورد و در اثر آن ملل هر دو کشور از آن به نحو مطلوبی بر خوردار گردند .

دهيواد دودخپاڼي قېصر

۱۲ دلو - ۱۳۴۴

د افغانستان صدراعظم ښاغلی محمد هاشم میوند وال د شوروی اتحاد
صدراعظم ښاغلی الکسی کوسیگین ته بلنه غږه عیواد ته د یو رسمي
مسافرت دپاره دخپلي محترمي میرمنې او دسفر دملګرو سره نن دغرمې
ته په خوا شوروی اتحاد ته لاړ .

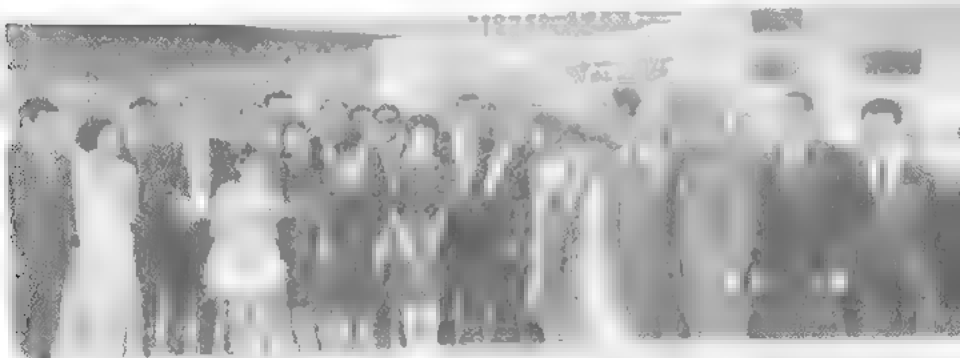
په نننۍ عصر کښې دهیوادونو او ولسونو د مشرانو او سترو
رجالو ترمنځ دحسین تفاهم له لارې د تماسونو نیول او خبرې کول
دیر موثر او اغیزه ناک ثابتیږي .

په تیره بیا دمخ پر انکشاف روانو عیوادو دپاره دغه ډول تماسونه
زیات مفید او کثور واقع کیږي .

دې کښې شک نشته چه دافغانستان او شوروی اتحاد ترمنځ ددیرو
کلونو راپه دیخوا دوستانه روابط موجوددی اودغه روابط ورځ ته ورځ
تقویه مومي .

ددغو دواړو عیوادو ترمنځ ددغو روابطو پرمه هغه وخت ټینګه
شوه چه په شوروی اتحاد کښې دنوی رژیم بنسټ کېښود شو او
افغانستان داستعمار سره د مبارزې نه فارغ او خپله آزادی یی بیرته
لاس ته راوړی وه .

له هغه وخت نه بیا تراوسه پوری شوروی اتحاد غږ وخت دافغانستان



د افغانستان او د پخواني شوروي اتحاد تر منځ د کلتوري همکارۍ په باب ګڼې دموافقې لاسليک

څرنگه چې سیاسي او اقتصادي او کلتوري مېشتونه د بین المللي امنیت او روغې پرمختګوالي او تقو په ده ، او د هیوادو تر منځ د کلتوري روابطو پراخوالی د ښو او دوستانه مېشتونه د ایجاد او پیاوړتیا سره مرسته کوي او هم دوستانه علائق د نړۍ د امنیت او روغې ته تحکیم ټینګه کوي . او څرنگه چې د ملګرو ملتو د سیمه دخپل منشور په اساس خپلو غړیو دولتونه د دې خبرې تو صیه کوي چې یو له بله دې د اقتصادي او کلتوري ښو مېشتو ته د تا سیمې له لارې بین المللي نظام ته خدمت و کړي . او څرنگه چې د و ا ل و هیوادو تر منځ د نړۍ د امنیت او روغې په روڼا ګڼې د ښو بل سره رڼه کولو او پرمختګ غځنده مشترک ده .

نو د افغانستان دولت او سو سیالیستي شوروي جمهوریتونه د اتحاد دولت د پورتنيو - اساساتو او دملګرو ملتو د تعلیمي او تربیوي او کلتوري د سیمې داساسنامې په پیروي تصمیم و نیوه چې په مختلفو کلتوري ساحه ګڼې ددوی تر منځ د همکارۍ د تقوی په غرض یو پروګرام و تړي چې د را تلو نکی مواد پکښې وي .

لومړۍ ماده .

د نړیوالو دواړو خواوې د موسسو او علمي - ادبي او هنري پېژندونکو تر منځ همکارۍ تشویقوي .

دوهمه ماده .

هر یو یو له بله به خپل منځ ګڼې د کلتوري مېشتو ته د انکشاف په غرض او د یو بل په هیواد ګڼې د خپل کلتوري د ښه معرفي کولو د پاره به دې را تلو نکو ساحو ګڼې فعالیت او همکارۍ کوي .

۱ - د کلتور ، علمي او سوري په رښتو ګڼې د پېژندونو مبادله .

۲ - د هنر مندانو د پولکيو مبادله او د کنسرتو تریبول .

۳ - د کنفرانسونو وړ کول .

۴ - د علمي او هنري نندارونو پرا ټیستل .

۵ - د توریزیم تشویق او آسانتیا .

۶ - د دواړو هیوادو د مېشتو او امکا ناتو سره سم د چاپ ښو کتابونه او رسالو او یايي نقلو مبادله .

۷ - د هنري او سندرې فلمو او دعام هیوادو علمي مبادله او د رادیويي پروګرامو تنظیم ترتیب او مبادله .

۸ - دملګرو فلمو مبادله چه به فلمي آثاره وایه و لری .
دریمه ماده .

د تړونوالو دواړو خوايي به د یو بل هیواد ته کلتوري سپورتي او
چارندوي مسافرونه به مقابل ډول تشویق او بهدی لاره کښي به
مکنه آسانتیا وی برابره وی .

خلورمه ماده .

د تړونوالو دواړی خواوی به زیار پاسی چه ددوی د علمي پو لنسو
نشرانی موسسواو تا ریخی موزیمو به منځ کښي منا سمبات ټینګ او
تقویه کړه شي اود لرغونو هنري آثارو نقاشی هنري تمونې او یا یی
نقلونه ددوی تر منځ مبادله شي .

پنځمه ماده .

د تړون دواړو هیوادو د اساسی قانون ، مقرراتو ، سره سم
تصدیقپری او مسکو به شمار کښي د تصدیق نامی تر تعاطی یوه میاشت
وروسته د اجرا وړ کړخی .

شپږم ماده .

دا تړون پنځه کاله اعتبار لری او ددی مودی په پای کښي پدی
شرط چه تړونوالو بوی خوا هم شپږ میاشت په خوا مقابل طرف ته
د هغه فسخ ابلاغ کړی نه وی - نو د نورو پنځو کالو دپاره د اجرا وړ
کړخی .

د تړون د ۱۹۶۰ع کال د مارچ په خلورمه نیټه کښي د کابل په ښار
کښي به پښتو او روسی ژبو په دو نسخو کښي و تازه شو اودواړه
متنه مساوی حیثیت او اعتبار لری .

د سوسیالیستی شوروی
جمهوریونه د اتحاد
صدراعظم

د افغانستان د شاهي
حکومت صدراعظم

پیام ښاغلی محمد هاشم میوندوال صدر اعظم به عنوان

ښاغلی کاسکین رئیس شورای وزیران اتحاد شوروی

جلالتآب عزیز :

به مناسبت چل وېنچمیس سالګړه انعقاد معاهده دوستی بین افغانستان و اتحاد شوروی مراتب تبریکات صمیمانه خود و همکاران خود رابان جلالتمآب عزیز و توسط ایشان به جلالتمآب ل . ی . پرزیتف و جلالتمآب ن . و . بود کورنی و دیگر زعمای کشور دوست و همسایه اتحاد شوروی اظهار میدارم .

قدر دانی عمیق این معاهده تاریخی توسط مردمان و حکومت های هر دو کشور نمونه مستدام احترام و اعتماد متقابل بین دو کشور همسایه و عالیترین مثال همزیستی مسالمت آمیز در جهان امروز است . همسایگی نیک هر دو کشور خوشبختانه موازی به مؤدت روز افزون و قرین همکاری های بآمر در ساحه اقتصادی و فرهنگی می باشد .

باتذکر از خاطرات کرانبها و فراموش ناشدنی مسافرت اخیر خویش دران کشور دوست و تجدد مراتب تشکرات صمیمانه از بندرانی باحوار جلالتمآب - دیگر زعماء و مردم اتحاد شوروی به مناسبت حجتسته این سالګړه اظهار امیدواری مینمایم که دوستی بین افغانستان و اتحاد شوروی که به صلح و آرامش و ترقی این منطقه و صلح جهان مساعدت مؤثر می نماید بایدهار و مثرقی باشد .

محمد هاشم میوندوال

صدر اعظم

کابل - ۸ حوت ۱۳۴۴

مطابق - ۲۷ فروری ۱۹

برگرفته از کتابخانه دیجیتال افغانستان بهسازی فایل الکترونیک: باقر کتابدار خبرنامه کتاب های رایگان فارسی

ښاغلی کوسیګین صدراعظم اتحادشوروی بتاريخ ۲۴ جدي در راه باز کشت ازدهلی بد عوت ښاغلی میوندوال صدراعظم افغانستان بکابل توقف نمود .

ښاغلی کوسیګین درین مسافرت بحضور اعلیحضرت معظم همایونی در قصر کلخانه باریاب گردید، خاطره این بار یابی که در مناسبات دوستانه دوکشور نقشی مهم دارد در صفحه (۴) این رساله منعکس است

فهرست

۱	مقدمه
۲	بیانیه اعلیحضرت معظم همایونی
۷	اقتباس از بیانیه ښاغلی کوسیګین
۸	اقتباس از معاهده دوستی
۱۰	معاهده راجع به بیطرفی ...
۱۵	برونکل
۱۹	اقتباس از موافقتنامه همکاری اقتصادی
۲۰	بیانیه ښاغلی میوندوال صدراعظم
۲۴	پیام رئیس انجمن دوستی
۲۴	تبصره های مطبوعات
۳۴	د افغانستان اوشوروی جمهوریتونه
	د اتحاد ترمنځ د کلتوري قرار داد
۳۶	پیام ښاغلی میوندوال